



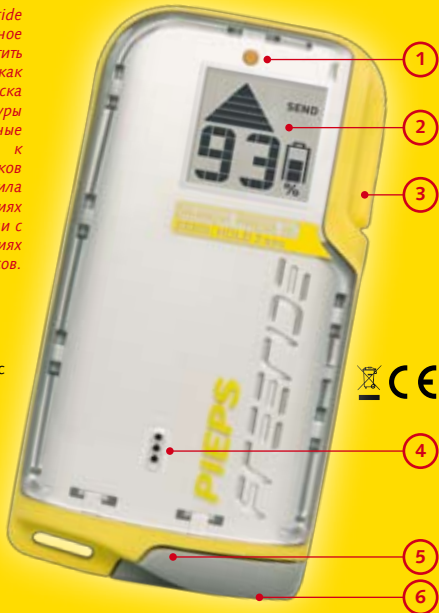
08/09

## ДОРОГИЕ ЛЮБИТЕЛИ ЗИМНИХ ВИДОВ СПОРТА!

**Мы рады, что вы выбрали устройство Pieps для поиска пострадавших в лавине.** Pieps Freeride это соответствующий стандарту полностью цифровой одноантенный лавинный датчик, являющийся составной частью системы PIEPS для обеспечения безопасности (лопата, шуп, лавинный датчик). У вас появится возможность быстрого поиска нескольких пострадавших, если вы будете использовать датчик PIEPS Freeride в комбинации с электронным шупом PIEPS iProbe.

**ВАЖНО!** Устройство PIEPS Freeride не защитит вас от лавин. Полное понимание как предотвратить сход лавины так же важно, как и постоянная практика поиска с помощью датчика. Процедуры и инструкции, изложенные ниже, относятся исключительно к использованию лавинных датчиков PIEPS Freeride. Основные правила поведения в экстренных ситуациях должны исполняться в соответствии с описаниями в специальных изданиях и материалами с обучающих курсов.

- 1 Индикатор работы в режиме передачи
- 2 LCD дисплей: удобный обзор с подсветкой при плохом освещении
- 3 Переключатель SEND/SEARCH (ПЕРЕДАЧА/ПОИСК)
- 4 Звуковой сигнал для облегчения поиска
- 5 Основной переключатель ON-OFF (ВКЛ-ВЫКЛ)
- 6 Отсек для одной батарейки AA (LR6) 1,5 В



## ПЕРЕНОСКА ДАТЧИКА



Носите ваш PIEPS Freeride, используя специальное снаряжение, как можно ближе к телу (надевайте на первый слой одежды). Застежка на страховочной оттяжке должна присоединяться к соответствующей стропе (= самый надежный рекомендуемый вариант). Существует еще один вариант ношения PIEPS Freeride в надежно застегиваемом кармане штанов, без защитного чехла; в таком случае необходимо пристегнуть страховую оттяжку к одежде так, чтобы исключить возможность потери лавинного датчика.

**ВАЖНО!** Всегда носите PIEPS Freeride под максимально возможным количеством одежды как можно ближе к телу.

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ (ВО ВРЕМЯ СКИ-ТУРА ИЛИ КАТАНИЯ ВНЕ ТРАСС) ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ ДАТЧИК PIEPS FREERIDE В РЕЖИМЕ ПЕРЕДАЧИ "ON".

- A** Отделение для батареек
- B** ВЫКЛЮЧЕНИЕ | ВКЛЮЧЕНИЕ |  
Режим передачи
- C** Функция возврата в режим передачи в случае возможного схода повторной лавины
- D** Режим Send (передача):  
степень заряженности батарейки в %;  
мигающая стрелка
- E** Режим Search (поиск): переключите ваш датчик PIEPS Freeride из режима передачи в режим приема, нажав 3 раза на переключатель "Send-Search"  
(Передача-Поиск)  
**Режим Send (передача):** удерживайте нажатым переключатель "Send-Search" (Передача-Поиск) мин. 2 секунды
- F** Динамически изменяющийся индикатор силовых линий (стрелка) и указатель расстояния: стрелка показывает 100%, когда PИEPS Freeride находится вдоль силовой линии.
- G** Знак "1 пострадавший"  
в зоне приема
- H** Знак "несколько пострадавших"  
В случае нескольких пострадавших все сигналы поступают одновременно, но только самый сильный сигнал отображается на дисплее



**A**

**B** ВЫКЛЮЧЕНИЕ

**B** ВКЛЮЧЕНИЕ

**B**

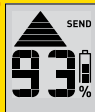


**C**



**D**

ПЕРЕДАЧА



**E**

НАЖМИТЕ 3 РАЗА



**F**

ПОИСК



**G**



**H**



## САМОПРОВЕРКА ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ

---

При включении PIEPS Freeride проводит самопроверку в течение примерно 5 секунд. Во время этой самопроверки необходимо соблюдать дистанцию - минимум 5 метров от других датчиков. Потом вы увидите на дисплее символ перехода в режим передачи (send) и степень заряженности батареи в %. Светодиодный индикатор будет мигать синхронно с работой передатчика. В случае сбоя в работе устройства появится звуковой сигнал и на дисплее высветится "E" в комбинации с сигнальным кодом. Это означает, что устройство не готово к работе. В таком случае вам следует связаться с нашим отделом обслуживания клиентов. На открытом воздухе убедитесь, что режим "SEND" (ПЕРЕДАЧА) работает постоянно. В таком случае PIEPS DSP будет посылать сигналы, которые сможет получить любой другой датчик.

**ВАЖНО!** При включении датчик производит общую самопроверку. Тем не менее, мы настоятельно рекомендуем вам проводить групповую проверку датчиков перед каждым путешествием.

## ФУНКЦИЯ ВОЗВРАТА В РЕЖИМ ПЕРЕДАЧИ В СЛУЧАЕ ВОЗМОЖНОГО СХОДА ПОВТОРНОЙ ЛАВИНЫ

---

Сразу после включения устройства на экране появится режим, в котором работает устройство. При удержании кнопки нажатой можно переключиться из режима P0 в P3, P5 и P8. Цифры обозначают предварительно установленное время в минутах. В режиме P0 (установленном производителем) эта функция отключена. При активизации данной функции датчик автоматически переходит в режим передачи по истечению установленного времени, при этом не надо нажимать ни на какие кнопки. Перед переходом в режим передачи будет подан звуковой сигнал!

## ПОДСВЕТКА

---

Функция работает только в режиме "Search" (поиск).

Переключите ваш PIEPS Freeride из режима передачи в режим приема (для этого изучите пункт E). Для активации подсветки экрана нажмите кнопку "Send-Search". Нажмите кнопку еще раз, и световой сигнал режима передачи начнет подавать аварийный световой сигнал. Для выключения обоих подсветок нажмите еще раз кнопку "Send-Search".

## ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ НЕСЧАСТНОМ СЛУЧАЕ

---

У пострадавшего больше шансов быть спасенным, если его будет искать максимально возможное количество человек из группы, которые не пострадали. При этом работать надо эффективно и одной командой. В экстренной ситуации вам нужно помнить ключевые моменты: **НЕ ПАНИКУЙТЕ, ОЦЕНИТЕ ПОЛОЖЕНИЕ, ПОДНИМИТЕ ТРЕВОГУ!**

- (1) Определите размер лавины и место, где жертву сбила лавина:** Сколько пострадавших засыпало? Сколько человек готовы принять участие в спасательной операции? Наиболее опытный человек должен возглавить поисковые работы - посмотрите PIEPS DVD «Накрыло лавиной – что делать?»
- (2) Позвоните в спасательную службу:** Наберите 112 (в Европе), постарайтесь это сделать без потери времени.
- (3) Определите место поиска:** Где наиболее вероятно могут находиться пострадавшие?
- (4) Поиск на поверхности:** внимательно осмотрите лавинный конус, попытайтесь услышать какие-нибудь звуки, издаваемые пострадавшим.
- (5) Поиск с помощью лавинного датчика:** Выключите все датчики, не имеющие функцию поиска.
- (6) Измерение глубины:** Проверьте результаты поиска с помощью шупа. Оставьте шуп воткнутым. Деактивируйте лавинный датчик с помощью шупа iProbe (если у пострадавшего датчики PIEPS DSP или Freeride).
- (7) Копайте:** Начинайте копать на расстоянии от шупа равном глубине, на которой находится пострадавший. Окапывайте большую площадь. Ищите полость в снегу, созданную дыханием пострадавшего.
- (8) Спасение и первая помощь:** Очистите от снега лицо и дыхательные пути. Защитите пострадавшего от холода.

**ВАЖНО!** Следите за тем, чтобы в непосредственной близости от места поиска не было электронных устройств (например, мобильных телефонов, радиоприемников), а также крупных металлических предметов. Основные правила поведения в экстренных ситуациях должны исполняться в соответствии с описаниями в специальных изданиях и материалами с обучающих курсов.

## РЕЖИМ SEARCH (ПОИСК)

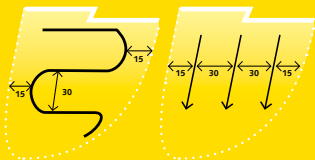
Переключите ваш PIEPS Freeride из режима передачи в режим приема, нажав 3 раза на переключатель "Send-Search".



**ПЕРВИЧНЫЙ ПОИСК:** После того как вы определили область поиска, при первичном поиске быстро идите в соответствии со стрелками, указанными на рисунке. Так как каждый соответствующий стандарту лавинный датчик передает приблизительно один сигнал в минуту, медленно вращайте ваш PIEPS Freeride во всех направлениях (в трех направлениях). Рекомендуемая ширина полосы при поиске с помощью PIEPS Freeride составляет 30 метров.

**Один спасатель:**  
ищет первичный сигнал

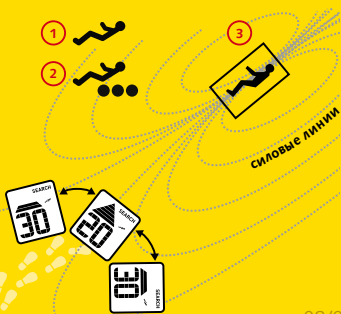
**Несколько спасателей:**  
ищет первичный сигнал



**ВАЖНО!** В режиме поиска работайте не торопясь, полностью сконцентрируйтесь. Избегайте резких движений. В режиме SEARCH (ПОИСК) датчик не передает сигнал. В случае опасности схода второй лавины держите нажатой кнопку "Send-Search" в течение 3 секунд для перехода в режим SEND (ПЕРЕДАЧА).

**ПЕРЕХОД ОТ ПЕРВИЧНОГО ПОИСКА К ТОЧНОМУ ПОИСКУ:** Как только PIEPS Freeride получит первый сигнал, на дисплее отобразится ориентировочное расстояние до пострадавшего:

- 1 Символ "1 пострадавший" в зоне приема.
- 2 Символ "несколько пострадавших": в случае нескольких пострадавших все сигналы поступают одновременно, но только самый сильный сигнал отображается на дисплее.
- 3 Стрелка на дисплее соответствует 100%, когда PIEPS Freeride находится вдоль силовой линии:



## РЕЖИМ SEARCH (ПОИСК) / ТОЧНЫЙ ПОИСК

Когда вы подошли на расстояние меньше 5 метров к пострадавшему, вам необходимо снизить скорость передвижения максимум до 1 шага на одно обновление данных на экране (зависит от типа датчиков у пострадавших, примерно 0,5 – 1,3 сек.). При расстоянии до пострадавшего меньше 2-ух метров держите ваш PIEPS Freeride, находящийся в режиме поиска, сразу над поверхностью снега. Звуковой сигнал поможет вам найти цель (чем вы ближе к пострадавшему, тем сильнее звук).

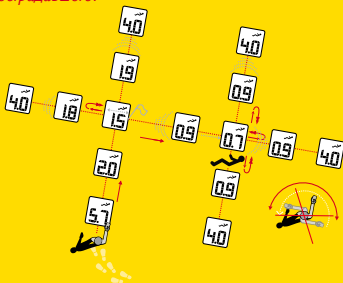
**ВАЖНО!** Во время точного поиска не делайте резких движений (продвигайтесь примерно на 20-40 см/сек). В течение всей процедуры держите устройство в одном положении, не вращайте его. Старайтесь держать датчик как можно ближе к поверхности снега.

Продолжайте движение в направлении, которое было указано последним, до тех пор, пока расстояние на экране снова не начнет увеличиваться. Отметьте точку минимального указанного расстояния ("1 максимум"), например с помощью перчатки, и продолжайте искать в том же направлении на расстоянии 3-4 м другой максимум. Если на указанном расстоянии больше нет минимумов, вернитесь к отмеченному 1 максимуму (перчатка) и попытайтесь уменьшить расстояние, двигаясь в другие стороны под углом 90 градусов. Если при движении в четырех возможных направлениях, расстояние начало уменьшаться, то продолжайте двигаться в этом направлении пока расстояние на дисплее опять не начнет увеличиваться (отметьте второй максимум с помощью перчатки) и совершите крестообразные движения, как было описано выше. Опять продолжайте искать на расстоянии 3-4 м вдоль этой оси другие максимумы. Продолжайте эти действия пока не обнаружите еще одно изменение расстояния.

**ВАЖНО!** Регулярно практикуйтесь в поиске удобным для вас методом. Только в этом случае вы сможете сэкономить драгоценные секунды или минуты при поиске пострадавшего.

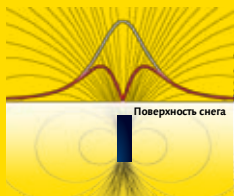
**ВАЖНО!** При поиске с одно и двухантенными лавинными датчиками может получиться до 3-ех максимумов (3 минимальных указанных на дисплее расстояния).

**ВАЖНО!** Лишь высокотехнологичный трехантенный датчик, такой как PIEPS DSP на дисплее будет показывать только один максимум, т.к. его область приема является трехмерной. Наименьшее указанное расстояние соответствует наименьшему расстоянию до пострадавшего.





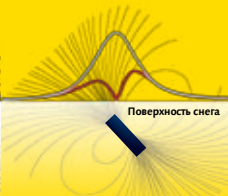
Передающий датчик в вертикальном положении:  
Два максимума (правый и левый)



Передающий датчик в горизонтальном положении на глубине более 1 м:  
Три максимума (правый, левый и над пострадавшим)



Передающий датчик в наклонном положении:  
Два максимума (правый и левый)



## НЕСКОЛЬКО ПОСТРАДАВШИХ

1.) Ситуация: Двое пострадавших в лавине имеют лавинные датчики, не совместимые со щупом iPROBE. Два спасателя экипированы системой обеспечения безопасности PIEPS (датчик PIEPS Freeride; щуп PIEPS iProbe; лопата PIEPS "Tour"). В начале поиска спасатель не получает сигнал.

- Быстро обследуйте область поиска, используя рекомендуемую схему для первичного поиска.
- Как только вы окажетесь в зоне приема сигнала от обоих передающих лавинных датчиков, на дисплее появится символ, указывающий несколько пострадавших.
- Наиболее сильный сигнал отображается на дисплее (приблизительное расстояние до ближайшего пострадавшего).
- С помощью показателя на дисплее быстро следуйте по силовой линии к первому пострадавшему. Если указанное расстояние увеличивается, повернитесь на 180°.
- В поиске также помогает звуковой сигнал.
- Измерение глубины: акустический и визуальный сигнал щупа iProbe оповещает "цель найдена". Оставьте щуп в этом положении!
- Цифровая технология PIEPS Freeride помогает искать следующие передающие датчики и их максимумы с помощью методов "3 circle method" и "micro strip method".
- В то время как первый спасатель продолжает искать второго пострадавшего, второй спасатель приступает к откапыванию и оказанию первой помощи.
- Нахождение места, измерение глубины, откапывание и извлечение из снега второго пострадавшего.

## НЕСКОЛЬКО ПОСТРАДАВШИХ



2.) Ситуация: Двое пострадавших в лавине имеют лавинные датчики, совместимые со щупом iPROBE (PIEPS DSP 5.0 или PIEPS Freeride). Два спасателя экипированы системой обеспечения безопасности PIEPS (датчик PIEPS Freeride; щуп PIEPS iProbe; лопата PIEPS "Tour"). В начале поиска спасатель не получает сигнал.

- До измерения глубины, на которой находится пострадавший, используем метод описанный выше (**ситуация 1**)
- При обнаружении пострадавшего при помощи щупа (акустический сигнал щупа iProbe оповестит, что цель найдена), деактивируйте его передающий датчик PIEPS при помощи специальной функции щупа iProbe. Оставьте щуп в этом положении!
- Автоматически, без нажатия других кнопок, PIEPS Freeride отобразит на дисплее следующего пострадавшего.
- В то время как первый спасатель продолжает искать второго пострадавшего, второй спасатель приступает к откапыванию и оказанию первой помощи.
- Нахождение места, измерение глубины, откапывание и извлечение из снега второго пострадавшего.

**ВАЖНО!** В случае с несколькими пострадавшими, у которых передающие лавинные датчики не совместимы со щупом iProbe, необходимо проводить тренировки с использованием специально разработанных и описанных методов поиска с помощью одноантенного датчика.

- 1) Дисплей отображает 2 пострадавших
- 2) Положение первого пострадавшего
- 3) Измерение глубины с помощью iProbe, обнаруженный лавинный датчик деактивирован
- 4) Автоматическое отображение следующего пострадавшего



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	
Наименование устройства:	PIEPS FREERIDE
Частота передачи:	457 кГц (внутр. стандартная частота)
Источник питания:	1 батарейка, щелочная (AA), LR6, 1,5В
Срок службы батареек:	мин. 200 ч в режиме SEND (ПЕРЕДАЧА)
Максимальная зона покрытия:	40 метров
Температурный диапазон:	от -20°C до +45°C
Вес:	110 г
Размеры:	(Д x Ш x В) 110 x 58 x 24 мм
Опции:	Совместим со щупом iProbe

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- Производитель дает гарантию на данное устройство от дефектов материала и конструктивных погрешностей на два года с момента покупки.
- Данная гарантия не покрывает ущерб, который может возникнуть в результате неправильного использования, падения или демонтажа устройства неуполномоченными лицами.
- При нанесении ущерба устройству все гарантийные обязательства снимаются.
- Гарантийные рекламации следует предоставлять – вместе с квитанцией о покупке – в соответствующую торговую компанию или напрямую в PIEPS.



**СЕРТИФИКАТ: Внимание:** Любые изменения или модификация, не одобренные производителем, который несет ответственность за соответствие техническим условиям, могут лишить владельца возможности пользоваться устройством. Европа: производитель: PIEPS GmbH; страна изготовитель: Австрия; тип устройства: PIEPS Freeride; устройство соответствует стандарту ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; Канада: IC: 7262A-FREE01; США: FCC ID: REMFREE01, данное устройство удовлетворяет требованиям Параграфа 15 положения Федеральной комиссии связи (США). Деятельность устройства подчинена следующим двум условиям: 1) Данное устройство не производит вредные помехи, и 2) данное устройство принимает все получаемые помехи, включая те, которые могут стать причиной ложных показаний.

**СООТВЕТСТВИЕ:** PIEPS GmbH заявляет этим, что изделие PIEPS Freeride соответствует всем требованиям и предписаниям директивы 1999/5/EC! Заявление о соответствии можно загрузить с [http://www.pieps.com/certification\\_PIEPS.pdf](http://www.pieps.com/certification_PIEPS.pdf)

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, ДИСТРИБЬЮТОР И УСЛУГИ

**PIEPS GmbH**, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, e-mail: [office@pieps.com](mailto:office@pieps.com), [www.pieps.com](http://www.pieps.com)  
Эксклюзивный дистрибьютор в России: Альпайн Трейд, 105037, Москва, ул. Первомайская, д. 18,  
тел. +7 (495) 225 73 43, e-mail: [eroschupkina@alpine-trade.ru](mailto:eroschupkina@alpine-trade.ru)

PREMIUM ALPINE PERFORMANCE



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, ДИСТРИБЬЮТОР И УСЛУГИ

**PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, [www.pieps.com](http://www.pieps.com)**

Эксклюзивный дистрибьютор в России: Альпайн Трейд, 105037, Москва, ул. Первомайская, д. 18,  
тел. +7 (495) 225 73 43, e-mail: [eroschupkina@alpine-trade.ru](mailto:eroschupkina@alpine-trade.ru)